



IN SUUM VERTERE

La traduzione nel mondo greco e romano

Programma del convegno

Giovedì 9 maggio 2019

Dipartimento di Filologia classica e Italianistica
Aula II—Via Zamboni, 32

ore 15 Apertura dei lavori

15,15 **Piera MOLINELLI** (Università di Bergamo)
Il rapporto tra greco e latino nelle lettere cristiane dei primi secoli

15, 45-16, 45 **PRIMA SESSIONE**

Chair: Lucia PASETTI (Università di Bologna)

Salvatore MONDA (Università del Molise)
I modelli di Terenzio nell'esegesi antica

Marco FERNANDELLI (Università di Trieste)
Il punto su Catullo 51

17-18,30 **SECONDA SESSIONE**

Chair: Lucia PASETTI (Università di Bologna)

Daniele PELLACANI (Università di Bologna)
Cicerone poeta e la prassi della traduzione

Mark POSSANZA (University of Pittsburgh)
Sphaera Graecanica and the De astronomia of Hyginus

Maria Jennifer FALCONE (Università di Pavia)
Matrone troiane? Osservazioni sulla caratterizzazione dei personaggi femminili nell'Ilias Latina

Venerdì 10 maggio 2019

Accademia delle Scienze, Sala Ulisse
Via Zamboni, 31

ore 9-10 **TERZA SESSIONE**

Chair: Gianpiero ROSATI (Scuola Normale Superiore)

Bruna PIERI (Università di Bologna)

Grafi vertere vocantes: *Virgilio traduttore etnocentrico?*

Gianluigi BALDO (Università di Padova)

"Come Livio scrive, che non erra".

Livio interprete di Polibio, cinquant'anni dopo

10,15-11,15 **QUARTA SESSIONE**

Chair: Gianpiero ROSATI (Scuola Normale Superiore)

Massimo MAGNANI (Università di Parma)

Danae fra Nevio, Ovidio, Planude e lo Pseudo-Euripide

Ottavia MAZZON (Università di Bologna)

Intertestualità nella traduzione planudea delle Metamorfosi

11,30-13 **QUINTA SESSIONE**

Chair: Antonio CACCIARI (Università di Bologna)

Nicola PACE (Università di Milano)

La traduzione di Rufino delle Omelie sul Salmo XXXVI

di Origene alla luce del recente ritrovamento dell'originale greco

Carla LO CICERO (Università di RomaTre)

Eloquentiae praefulgidum lumen.

Gregorio di Nazianzo nella traduzione di Rufino di Aquileia

Elisa DAL CHIELE (Università di Bologna)

Agostino traduttore dal greco: qualche osservazione

a partire dalle Enarrationes in Psalmos

14,30-16 **SESTA SESSIONE**

Chair: Luigi PIROVANO (Università di Bologna)

Rolando FERRI (Università di Pisa)

Le traduzioni delle cancellerie: interferenza, identità, evoluzione

Paolo D'ALESSANDRO (Università di RomaTre)

Il Tractatus Harleianus e il De metris di Niccolò Perotti

Stefano MARTINELLI TEMPESTA (Università di Milano)

Traduzioni latine quattrocentesche dei graeca nelle Notti Attiche



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

DIPARTIMENTO DI FILOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA